

Chant de Noël

CHRISTMAS SONG

Poème languedocien de **GOUDOULI**

Traduction française de

GRAVOLLET aînéEnglish Version by **EDWARD AGATE**

Musique de

D. de SÉVERAC

CHANT

1^{er} COUPLET
p

Las! nous n'a - vons pas l'a - van -
Oh that to us the chance were

PIANO

Rit.

- ta - ge De nous trou - ver dans le vil - la - ge, Où le Sau - veur a vu le
grant - ed Once to be - hold the spot en - chant - ed Where the good Sa - viour saw the

REFRAIN

jour; Mais en es - prit, suivant l'u - sa - ge Nous vi - si - te - rons ce sé - jour. Cou -
light! Yet the a - bode, with soul un - daunt - ed, We may hymn tho' far from sight. Take

- ra - ge! que cha - cun s'appré - te A chan - ter son plus tendre chant:
com - fort, let each crea - ture li - ving Sing for - joy with soul - a - flame!

Lors, donc, gais pas - toureaux, — bé - nis - sons l'âme en fê - te,
Come, then, shepherds ac - claim — Out of your full thanks - gi - ving

Dieu le Pé - re, la Mère et l'i - nef - fable en - fant! —
God, with Ma - ry, and in - fant as Je - sus - we - name! —

Rit.

2^e COUPLET
p

Je vois au fond d'une humble é - table, — Dans u - ne crê - che mi - sé - ra - ble, Un bel en -
Cra - dled He lies in sta - ble - dwel - ling, Plainly the want of com - fort tel - ling, Yet on His

- fant - nim - bé - de feu, Tout à la fois, Vierge a - do - ra - ble, Aime en
 head, - a ha - lo lies; While the sweet Vir - gin, joy - com - pel - ling, As her

REFRAIN

lui - ton fils et ton Dieu. Cou - ra - ge que cha - cun s'appre - te
 Lord - the babe - doth prize. Take com - fort, let each crea - ture li - ving

A chan - ter son plus tendre chant: Lors donc, gais pas - toureaux, bénissons, l'âme en
 Sing for - joy with soul - a - flame! Come, then, shepherds ac - claim, Out of your full thanks.

fê - te Dieu le Père, la Mère et l'i - nef - fable en - fant!
 - gi - ring God, with Ma - ry, and in - fant as Je - sus - we - name!

3^e COUPLET

Bons vil-la - geois, pré - tez l'o - reil - le A la mu -
 Peo - ple give ear to mu - sic — ma - king, Slum - bering

Rit.

- si - que qui ré - veil - le Les bergers près - de leurs - trou - peaux; Et cé - lé -
 shep - herds now a - wa - king, As by their flocks - at peace - they lie; While to your

REFRAIN

- brez, tous, la mer - veil - le En dan - sant - au son des pi - peaux. Cou -
 hearts the new - born ta - king, Let your voi - ces mount - on high! Have

- ra - ge que cha - cun s'ap - prê - te A chan - ter son plus ten - dre chant:
 com - fort, let each crea - ture li - ving Sing for joy with soul - a - flame!

mf

mf

Lors donc, gais pas - toureaux, — bé - nis - sons, l'âme en fê - te,
 Come, then, shepherds ac - claim, — Out of your full thanks - gi - ving

Dieu le Père, la Mère et l'i - nef - fable en - fant! —
 God, with Ma - ry, and in - fant as Je - sus - we - name! —

Rit.

4^e COUPLET
p

Que du Sei - gneur le nom ray - on - ne Et que sa gloire au loin fleu -
 Praised be the Lord both now and e - ver, Glo - ry be His to pe - rish

- ron - ne Sur cet.te ter - re comme aux cieux! Qu'en sa bon - té Jé - sus nous
 ne - ver, For the great task — He shall — ful - fil; Grant - ing to us, as gra - cious

REFRAIN

don - ne La paix sain - te des cœurs pi - eux! Cou - ra - ge! que cha -
Gi - ver, Peace on earth, to men — good will! *Take com - fort, let each*

- cun s'appré - te A chan - ter son plus ten - dre chant: Lors donc,
crea - ture li - ving Sing for joy with soul - a - flame! *Come, then,*

mf

gais pas - toureaux, — bé - nissons, l'âme en fê - te, Dieu le Pè - re, la
shepherds ac - claim, — Out of your full thanks - gi - ving God, with Ma - ry, and

Mère et l'i - nef fable en - fant! _____
in - fant as Je - sus - we - name! _____

Rit.